

FLÄKTKONVEKTOR

# Omnia UL



CE



IULFX  
0304  
69764.90 S

# AERMEC

AERMEC S.p.A.

I-37040 Bevilacqua (VR) Italia - Via Roma, 44

Tel. (+39) 0442 633111

Telefax (+39) 0442 93730 - (+39) 0442 93566

www.aermec.com - info@aermec.com

# Omnia UL

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi, firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che la macchina in oggetto è conforme a quanto prescritto dalle seguenti Direttive:

- Direttiva macchine 89/392 CEE e modifiche 91/368 CEE - 93/44 CEE - 93/68 CEE;
- Direttiva bassa tensione 73/23 CEE;
- Direttiva compatibilità elettromagnetica EMC 89/336 CEE.

## CERTIFICAT DE CONFORMITE

Nous, signataires de la présente, certifions sous notre propre responsabilité, que l'appareil en objet est conforme aux suivantes Directives:

- Directive appareil 89/392 EEC e modifications 91/368 EEC - 93/44 EEC - 93/68 EEC;
- Directive basse tension 73/23 EEC;
- Directiva compatibilit  elettromagnetica EMC 89/336 EEC.

Bevilacqua, 1/1/2003

## DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our own responsibility that the above equipment complies with provisions of the following Standards:

- Equipment Standard 89/392 CEE and amendments 91/368 CEE - 93/44 EEC - 93/68 EEC;
- Low voltage Standard 73/23 EEC;
- Electromagnetic compatibility Standard EMC 89/336 EEC.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Unterzeichner dieser Bescheinigung, bestätigen, daß diese Geräte den Vorschriften:

- Vorschrift Geräte 89/392 EWG und entsprechende ergänzungen 91/368 EWG - 93/44 EWG - 93/68 EWG;
- Niederspannung - Vorschrift 73/23 EWG;
- Funkentstörung - Vorschrift EMC 89/336 EWG.

La Direzione Commerciale - Sales and Marketing Director  
LUIGI ZUCCHI

AERMEC S.p.A. partecipa al Programma di Certificazione EUROVENT. I prodotti interessati figurano nella Guida EUROVENT dei Prodotti Certificati.

AERMEC S.p.A. partecipe au Programme de Cerification EUROVENT. Les produits figurent dans l'Annuaire EUROVENT des Produits Certifi s.



AERMEC S.p.A. is participating in the EUROVENT Certification Program. Products are as listed in the EUROVENT Directory of Certified Products.

AERMEC S.p.A. is am Zertifikations - programm EUROVENT beteiligt. Die entsprechend gekennzeichneten Produkte sind im EUROVENT - Jahrbuch aufgef hrt.

## FLÄKTKONVEKTOR OMNIA UL

OMNIA UL fläktkonvektor är tekniskt långt utvecklad och passar utmärkt som luftkonditioneringsenhet för alla rumstyper.

Behandlad luft lämnar omedelbart enheten för spridning ut i rummet.

OMNIA UL levererar även varm luft när enheten är ansluten till ett varmvattensystem. (värmepanna eller värmepump). Enheten kan även användas på sommaren som en luftkonditioneringsenhet (om aggregatet, värmepumpen är reversibel och även kan fungera som ett vätskekylaggregat)

Lufffilterna är mycket enkla att demontera och rengöra (tvättbara).

När enheten stoppats, stängs automatiskt luftdistributionsenheten. Detta för att förhindra att damm eller främmande partiklar skall nå in i enheten.

Den demonterbara dropplåten och fläktenheten skall vid behov ha en genomgående rengöring av servicetekniker.

Centrifugalfläkten är så tystgående att den nästan inte hörs vid uppstart.

Med det stora utbytet av tillbehör kan OMNIA UL fläktkonvektor tillfredställa alla tänkbara behov.

UL-enheten är mycket enkel att installera. Vattenanslutningarna kan skiftas efter det att enheten installerats.

Samtliga säkerhetsföreskrifter är uppfyllda.

Rutinmässigt serviceunderhåll skall endast ske periodiskt (rengöring av lufffilter)

## TILLGÄNGLIGA STORLEKAR OCH VERSIONER

OMNIA UL fläktkonvektorer finns i fyra storlekar och fyra versioner

Storlekar:

11 - 16 - 26 - 36

Versioner:

UL Inbyggd fläkthastighetsväljare, färgkod RAL9002

UL C Inbyggd elektronisk termostat, färgkod RAL9002

UL S Styrning i fjärrkontrollpanelen och speciellt anpassad för takmontage, färgkod RAL9002.

UL P Enhet utan hölje, fjärrkontrollpanel styrning, speciellt anpassad för takmontage (kanalanslutning), färgkod RAL 7044.

### OMNIA UL (med fläkthastighetsväljare)

#### VÄLJARKONTAKT

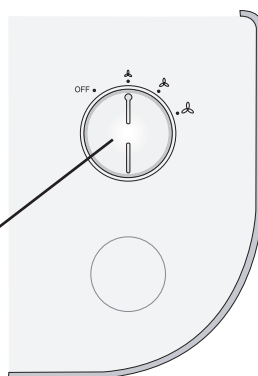
- On/Off (på/av)

- Manuell fläkthastighetsväljare

☞ V1 =Min. fläkthastighet

☞ V2 =Mellan fläkthastighet

☞ V3 =Max. fläkthastighet



### OMNIA UL C (med elektronisk termostat)

#### VÄLJARKONTAKT (B)

- Val av önskad rumstemperatur

#### RÖD / BLÅ / VIOLETT LAMPA (C)

- Visar driftläge - VÄRME eller KYLA -  
Kallar på antingen eller och visar även om  
värmesystemet klarar av att uppfylla  
behoven.

#### GUL LAMPA (D)

- Indikerar, kallar på ventilation via den  
elektroniska termostaten.

- Självkontrollerande display

#### VÄLJARKONTAKT (A)

- OFF = Av

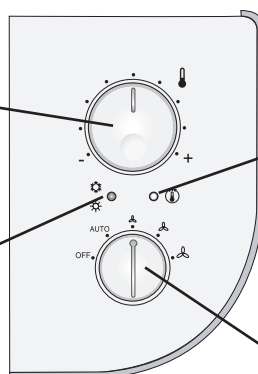
- AUTO = Automatisk drift

- Manuellt fläkthastighetsval

☞ V1 =Min. fläkthastighet

☞ V2 =Medel fläkthastighet

☞ V3 =Max. fläkthastighet

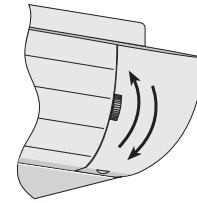


**HANDHAVANDE (OMNIA UL)****KONTROLLER:**

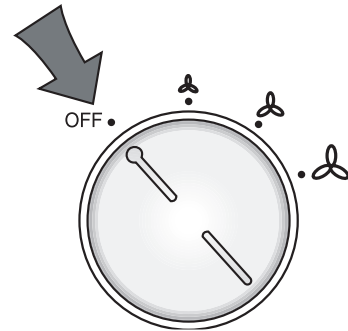
Ventilation kan endast ske med luftdistributörerna i öppet läge.

Luftdistributörerna måste öppnas manuellt.

När luftdistributörerna stängs, kommer även fläktkonvektorn att stoppas.




OFF (Av) Fläktkonvektorn är avstängd




För start av fläktkonvektorn:

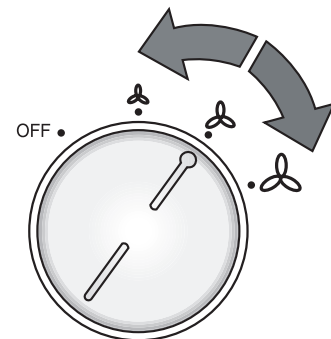
1) Öppna luftdistributörerna (Fig.2).

2) För återstart, för väljarkontakten till önskat driftläge

 V1 =Min. fläkthastighet:

 V2 =Mellan fläkthastighet

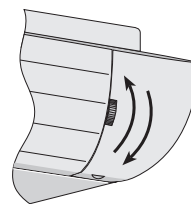
 V3 =Max. fläkthastighet



## HANDHAVANDE OMNIA UL C

### KONTROLLER:

Ventilation kan endast ske med luftdistributörerna i öppet läge.  
Luftdistributörerna måste öppnas manuellt.  
När luftdistributörerna stängs, kommer även fläktkonvektorn att stoppas.  
Termostaten är fortfarande aktiverad och registrerar temperaturförhållandena i rummet och reagerar direkt när luftdistributörerna öppnas.

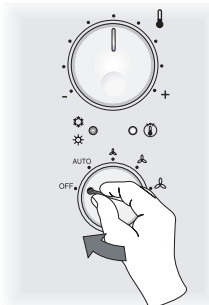


### ON / OFF (på/av)

OFF Fläktkonvektorn är avstängd.

Enheten kommer att återstarta i värmeläge (avfrostningsfunktion) om rumstemperaturen sjunker under 7°C och vattentemperaturen är lämplig.  
Den röda indikeringslampan kommer att tändas..

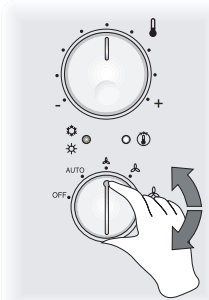
För återstart av fläktkonvektorn, för väljarkontakten till AUTO-driftläge, eller till ett av de tre fläkthastighetslägena.



### VAL AV FLÄKTHASTIGHET

AUTO Termostaten bibehåller den inställda önskade temperaturen genom att justering sker av fläkthastigheten med hänsyn till rumstemperatur och inställning.

 Termostaten bibehåller den inställda temperaturen genom att pendla mellan de olika fläkthastigheterna: min. med. max. efter behov.

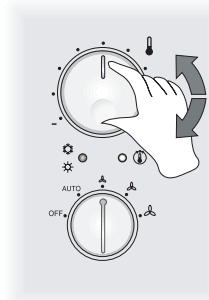


### VAL AV TEMPERATUR

Ställ önskat temperaturläge.

Den centrala temperaturpositionen (rakt upp), beror på tidigare driftfall (Värme 20°C, Kyla 25°C).

Den största temperaturavvikelsen från central position är +8°C och -8°C.



### ÅRSTIDSBYTE

OMNIA UL C ställer automatiskt in sig på Värme- eller Kyldriftläge, beroende på den cirkulerade vattentemperaturen genom fläktkonvektorn.

Årstidsändring kan ske genom att justera temperaturvalskontakten.

## DISPLAYER

INDIKERINGSLAMP A C visar det aktuella driftläget.

RÖD ON: enheten befinner sig i värmedriftläge  
Blinkar: enheten befinner sig i avfrostningsläge.

BLÅ ON: enheten befinner sig i kyldriftläge

VIOLETT Blinkar: vattnet i enheten har ännu ej uppnått önskad inställd temperatur

INDIKERINGSLAMP A D elektromagnetiska termostaten har kallat på ventilation.

GUL ON: den elektromagnetiska termostaten har registrerat en rumstemperatur som möjligen behöver ventilation (värme/kyla). Om fläktdrift ej är möjlig kan det bero på att vattentemperaturen i enheten ej nått inställt värde.

OFF: är luftdistributörerna stängda är ej fläktdrift möjlig.

Är luftdistributörerna i öppet läge och indikeringslampan D är släckt, står den elektroniska termostaten i stand-by läge, (väljarkontakt A har ställts i off-läge) eller att temperaturen ej kräver ventilation. Blinkar D har ett problem utanför enheten registrerats (varningsläge)

## DRIFT AV ENHETEN

### OMNIA UL

OMNIA UL fläktkonvektor levereras i standard konfiguration (kontrollera detta omgående)

Ventilation: Fläkthastigheten kan ställas in manuellt genom att ställa kontaktväljaren A i position V1, V2 eller V3. Ventilation kan endast ske när luftdistributörerna är öppna.

### OMNI UL C

OMNIA UL C fläktkonvektor levereras i standardkonfiguration. (kontrollera detta omgående). Konfigurationen kan justeras av installationstekniker för att tillmötesgå speciella önskemål, beroende på tillbehörsutrustning. (se under rubriken "dipswitch konfiguration")

#### Utförande

OMNIA UL C fläktkonvektorer är konstruerade för dubbelrörssystem i följande utförande:

- utan ventil
- med två-vägsventil (vattengivare under ventilen)
- med tre-vägsventil (vattengivare över ventilen)

#### Ventilation

Fläkthastigheten kan styras antingen manuellt, genom att ställa väljaren i läge V1, V2 eller V3 (on/off) eller automatiskt med väljaren i AUTO-läge (termostatstyrd).

Med system med ventil (dip1 = ON) och vattengivare nonterad motströms från ventilen (dip2 = ON) kan en fördröjning (max. 160 sek) ställas in mellan tillslag av ventilen och start av fläkt (förvärmning av värmeväxlaren). Ventilation kan endast ske med distributörerna i öppet läge. Hos modeller där distributörerna ej är motordrivna, måste dessa öppnas manuellt.

#### Årstidsskifte

Termostaten skiftar mellan sommar och vinter automatiskt. Årstidsskifte sker med hänsyn till vattentemperaturen i enheten.

Beroende "dip-switch" inställningar, finns två typer av möjlig årstidsinställning (vattensidan):

- Dip1 = OFF, Dip 2 = ON med endast min. eller max. temperaturkontroll.
- Dip1 = ON, Dip2 = ON med endast min. eller max. temperaturkontroll och förvärmning av växelbatteriet (fläktfördröjning max. 160 sek)

Vid specialenheter med vattengivare under ventilen eller som är utrustade med två-vägs ventil sker årsskiftet beroende på lufttemperaturen och skiftas med temperaturväljaren, vilket hämmar funktionen hos den elektroniska termostaten (värme-/kyldriftsstatus som indikeras med lampan altinerande beroende på temperaturvalet och rumstemperaturen)

#### Vattentemperaturkontroll

Termostaten styr endast fläkthastigheten när vattentemperaturen ligger på en önskad nivå för värme eller kyla. Både den varma och kalla uppstartningstemperaturen kan ställas för att tillmötesgå de önskade nivåerna.

Den varma uppstartningstemperaturtröskeln kan väljas genom att ställa in Dip 5 i OFF-läge för normal värme (39 C) och ON-läge för normal reducerad värme (35 C).

Den kalla uppstartströskeln kan väljas genom att ställa in Dip 6 i OFF-läge för normal kyla (17 C) och i ON-läge för reducerad kyla (22 C) Är ej vattentemperaturen tillfredställande för driftläge, blinkar den gula lampan C på kontrollpanelen (alternativt violett, röd och blå) beroende på driftfall. Denna indikering slår ifrån när Dip 1 = ON och Dip 2 = OFF.

#### Ventilkontroll

**-optimering:** detta driftläge utnyttjar fläktkonvektorns fulla kapacitet (värme), även fast fläktfunktionen är avstängd. Vid kyldriftläge fortsätter ventilationen för kontroll av rumstemperaturen via ventilen.

**-normal:** ventilen öppnar eller stänger, beroende på om fläkten stoppas eller startas.

#### Givare korrigering

Ventilen kan styras på två sätt genom lägesval av Dip-switch 3.

#### Frys skydd

Denna funktion förhindrar utomhustemperaturen att falla under en omgivningstemperatur av 7 C (även när fläktkonvektorn stoppas och väljare A står i OFF-läge). Om rumstemperaturen fallit under 7 C, startar termostaten aggregatet i värmedriftläge för en temperaturinställning av 12 C och fläktläge AUTO (om vattentemperaturen tillåter detta, kopplas enheten in mot elsidan och luftdistributörerna är manuellt öppna). Frysskyddsfunktionen avaktiveras när rumstemperaturen är över 9 C.

#### Varningsdriftläge

Skulle omgivningstemperaturgivaren falera, kommer termostaten att ställa aggregatet i varningsläge, vilket indikeras med den gula indikeringslampan D blinkande. Under dessa förhållande fungerar kontrollpanelen enligt följande:

- med väljaren (A) i OFF-läge, fläkten i avstängt läge
  - med väljaren (A) i AUTO, V1, V2 eller V3 läge, fläkten går i ON/OFF drift, manuell kontroll av elförsörjningen (genom väljare B)
- För väljaren till höger för att öka fläkthastigheten eller vänster för sänkning av den samma.

## VIKTIG INFORMATION Service och Underhåll

Fläktkonvektorn är ansluten till elkraftmatning och vattenkretsen. Installationer utförda av ej kvalificerade personer kan leda till personskador och skador på fläktkonvektorn och kringliggande utrustningar.

### STRÖMSÄTT FLÄKTKONVEKTORN ENDAST MED 220-240 v 1-FAS.

Används andra spänningskällor kan fläktkonvektorn få permanenta skador.

### ANVÄND ALDRIG FLÄKTKONVEKTORN FÖR ANDRA APLIKATIONER ÄN VAD DEN ÄR KONSTRUERAD FÖR.

Använd inte fläktkonvektorn i lantbruksmiljöer.

### VÄDRING AV RUM

Periodisk vädring av rummet där fläktkonvektorn är installerad är mycket viktigt, speciellt när rummet är överfyllt av personer eller när det förekommer dålig lukt.

### KORREKT JUSTERAD TEMPERATUR

Rumstemperaturen skall regleras så att maximal komfort uppnås hos närvarande personer. Speciellt viktigt hos äldre och handikappade personer. Förhindra att temperaturfluktationer mellan rums- och utomhustemperaturen (sommartid) överstiger 7 °C.

Observera att mycket låg inomhustemperatur under sommarperioden leder till en ökad elkonsumtion.

### KORREKT LUFTFLÖDESRIKTNING

Luftutblåset från fläktkonvektorn skall aldrig riktas direkt mot personer i rummet. Dett gäller även om luftutblåsets lufttemperatur är högre än rumstemperaturen. (kan upplevas som drag)

### ANVÄND EJ HETT VATTEN

Vid rengöring av inomhusdelen skall en mjuk trasa användas som doppas i ljummet vatten (ej varmare än 40°C).

Använd ej kemiska produkter för rengöring av fläktkonvektorn.

Spruta aldrig vatten på eller inuti fläktkonvektorn (risk för kortslutning).

### PERIODISK RENGÖRING AV LUFTFILTER

Regelbunden rengöring av filterna säkerställer en mer effektiv drift.

Kontrollera om filterna behöver rengöras, är de mycket smutsiga rengör dom oftare.

Damsug filterna regelbundet för att få bort lagrad smuts. Undvik vattenlösningar i så stor utsträckning som möjligt.

Tvättas filterna för ofta försvinner den elektrostatiska effekten.

Efter avslutad rengöring monteras filterna åter på plats.

### SPECIALRENGÖRING

Den demonterbara droppskålen och fläkthjulet får endast rengöras av behörig servicetekniker. Denna rengöring kan vara nödvändig i utrymmen med extra hygieniska krav.

### VID DRIFT

Se alltid till att filterna är monterade innan fläktkonvektorn sätts i drift. (smuts kan täppa till värmeväxlarbatteriet)

### DET ÄR NORMALT

I kyldriftläge kan vattendroppar följa med utblåsluften.

I värmedriftläge kan ett lätt "väsande" ljud höras i från fläktkonvektorn i dess omedelbara närhet.

Ibland kan en illaluktande doft uppfattas, beroende på smutsansamlingar i rummet. För att råda bot på detta fenomen måste rummet vädras och filterna rengöras.

### DRIFTBEGRÄNSNINGAR

Max. ingående vattentemperatur: 80 °C

Max. arbetstryck 8 bar

Min. medeltemperatur:

För att förhindra kondensatbildning på höljets utsida under det att fläkten är i drift så skall ej vattenmedeltemperaturen sjunka under de begränsningsnivåer som är angivna i tabellen nedan (beroende på omgivande konditioner). Dessa begränsningar refererar till fläktkonvektordrift med lägsta fläkthastigheten. Notera att kondensatutfällning kan ske på höljets utsida om kallt vatten cirkulerar igenom enheten och fläkten är avstängd under en längre period. Då är det lämpligt att montera in en tre-vägs ventil.

MIN. MEDELTEMPERATUR	Torr bulb, temperatur °C					
	21	23	25	27	29	31
15	3	3	3	3	3	3
17	3	3	3	3	3	3
Våt bulb, temperatur °C	19	3	3	3	3	3
	21	6	5	4	3	3
	23	-	8	7	6	5